

<b>D</b>	<b>Bedienungsanleitung</b> <b>Bedienungsanleitung vor Gebrauch aufmerksam lesen!</b>	<b>S. 2-3</b>
<b>ENG</b>	<b>Operation manual</b> <b>Please read the manual carefully before use!</b>	<b>P. 4-5</b>
<b>F</b>	<b>Mode d'emploi</b> <b>Veillez lire soigneusement les instructions d'avant utilisation !</b>	<b>P. 6-7</b>
<b>ES</b>	<b>Manual de Instrucciones</b> <b>Por favor, lea aténtamente el manual antes de su uso!</b>	<b>P. 8-9</b>
	<b>Konformitätserklärung</b>	<b>S. 10</b>



arctic breeze 2-pack  
arctic breeze 4-pack  
arctic breeze 6-pack



Produkt Info

**AB Aqua Medic GmbH**  
Gewerbepark 24, 49143 Bissendorf, Germany

# Bedienungsanleitung D

## Ventilator zur Befestigung auf der Aquarienkante

Mit dem Kauf dieses Ventilators haben Sie sich für ein Qualitätsgerät entschieden. Er ist speziell für den aquaristischen Gebrauch entwickelt worden und wurde von Fachleuten erprobt. Mit diesem Gerät sind Sie bei richtiger Anwendung in der Lage, die Temperatur Ihres Aquarienwassers wirksam zu senken.

### 1. Lieferumfang

Der arctic breeze besteht aus:

- dem Ventilatorsatz mit 2, 4 oder 6 Ventilatoren mit Klemmhalter für die Aquarienkante
- dem regelbaren Netzteil

### 2. Sicherheitshinweise

- Bei Arbeiten im Aquarium grundsätzlich alle Geräte vom Stromnetz trennen, bevor man die Hände ins Wasser taucht. Alle Geräte über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Differenzstrom von maximal 30 mA mit dem Stromnetz verbinden.
- Ausschließlich für den Gebrauch in geschlossenen Räumen geeignet.
- Vor Feuchtigkeit, Spritz- und Kondenswasser schützen.
- Lüfter regelmäßig von Verschmutzungen und Salzablagerungen reinigen.
- Nicht als Spielzeug für Kinder geeignet.

### 3. Kennzeichen

- 12 V Niederspannung mit regelbarem Netzteil (3 – 12 V). So kann die Kühlleistung an die Wassertemperatur angepasst werden.
- Hochleistungslüfter mit ca. 94.000 l/Std. (2-fach Lüfter) bis 282.000 l/Std. (6-fach Lüfter)
- Stromverbrauch nur 0,7 – 2,8 W pro Lüfter
- Ventilator Durchmesser 60 mm
- Luftdurchsatz pro Ventilator 47.000 l/Std. bei 12 V

### Versionen:

### Anzahl der Ventilatoren:

arctic breeze 2-pack	2
arctic breeze 4-pack	4
arctic breeze 6-pack	6

### 4. Funktionsweise

Die Lüfterbatterie „arctic breeze“ wird so auf der Aquarienkante angebracht, dass ein steter Luftstrom über die Wasseroberfläche streicht. Dies führt zu einer erhöhten Verdunstung. Die dabei entstehende Verdunstungskälte kühlt das Aquarium um bis zu 4 °C ab.

### 5. Aufstellung

Die Lüfterbatterie wird auf die Aquarienkante gesteckt und mit den Inbusschrauben fixiert. Dabei sollte sie so angebracht werden, dass die Ventilatoren die Luft - am besten in Längsrichtung - über die Wasseroberfläche blasen. Das regelbare Netzteil erlaubt die Anpassung der Ventilatorgeschwindigkeit an den Kühlbedarf. In der Regel wird es reichen, die Ventilatoren auf niedriger Stufe (3 – 4,5 V) zu betreiben. Sie sind dann fast lautlos. Bei Hitzeperioden kann die Geschwindigkeit bis 12 V erhöht werden.

Verfügbare Ersatzteile: siehe [www.aqua-medic.de](http://www.aqua-medic.de).

### 6. Wartung

Die Lüfter arbeiten wartungsfrei. Allerdings sollten sie regelmäßig gereinigt werden, insbesondere von Salzablagerungen. Die Lüfter sind einzeln auswechselbar. Dazu wird eine Endkappe abgeschraubt. Jetzt können die Schutzgitter herausgeschoben werden und die Lüfter sind zugänglich. Tauschen Sie den defekten Lüfter nur gegen einen original Aqua Medic Lüfter aus. Nur diese sind zum Einbau an Aquarien geeignet.

## 7. Garantiebedingungen

AB Aqua Medic GmbH gewährt dem Erstkäufer eine 24-monatige Garantie ab Kaufdatum auf alle Material- und Verarbeitungsfehler des Gerätes. Sie gilt nicht bei Verschleißteilen, wie Pumpenschlauch, Drehkreuz und Motor. Im Übrigen stehen dem Verbraucher die gesetzlichen Rechte zu; diese werden durch die Garantie nicht eingeschränkt. Als Garantienachweis gilt der Original-Kaufbeleg. Während der Garantiezeit werden wir das Produkt kostenlos durch den Einbau neuer oder erneuerter Teile instand setzen. Die Garantie deckt ausschließlich Material-und Verarbeitungsfehler, die bei bestimmungsgemäßem Gebrauch auftreten. Sie gilt nicht bei Schäden durch Transporte, unsachgemäße Behandlung, falschen Einbau, Fahrlässigkeit oder Eingriffen durch Veränderungen, die von nicht autorisierter Stelle vorgenommen wurden. **Im Fall, dass während oder nach Ablauf der Garantiezeit Probleme mit dem Gerät auftreten, wenden Sie sich bitte an den Fachhändler. Alle weiteren Schritte werden zwischen dem Fachhändler und Aqua Medic geklärt. Alle Reklamationen & Retouren, die nicht über den Fachhandel zu uns eingesandt werden, können nicht bearbeitet werden.** AB Aqua Medic haftet nicht für Folgeschäden, die durch den Gebrauch des Gerätes entstehen.

**AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germany**  
- Technische Änderungen vorbehalten - 03/2019

# Operation Manual ENG

## Fan for fastening on the aquarium edge

With the purchase of this unit, you have selected a top quality product. It has been specifically designed for aquaristic purposes and has been tested by experts. With this unit, you are able to lower the temperature of your aquarium water effectively.

### 1. Shipment

The arctic breeze consists of the following:

- fan set with 2, 4 or 6 fans incl. clamp support for the aquarium edge
- adjustable power pack

### 2. Safety instructions

- When working in the aquarium, always disconnect all units from the power supply system before putting your hands into the water. Connect all units to the mains via a residual current device with a maximum residual current of 30 mA.
- Suitable for indoor use only.
- Protect the unit from moisture, splash and condensate.
- Regularly clean the fans from dirt and lime deposits.
- Not suitable as a toy for children.

### 3. Features:

- 12 V low voltage with an adjustable power pack (3 - 12 V). So the cooling power can be adapted to the water temperature.
- high capacity fans with 94,000 l/h (two-fold fan) to 282,000 l/h (6-fold fan)
- power uptake only 0.7 - 2.8 W per fan
- fan diameter 60 mm
- air volume per fan 47,000 l/h with 12 V

#### Versions:

#### Number of fans:

arctic breeze 2-pack	2
arctic breeze 4-pack	4
arctic breeze 6-pack	6

### 4. Working principle

The fan battery „arctic breeze “is attached on the aquarium edge in such a way that a constant air flow wafts over the water surface. This leads to an increased evaporation. The evaporation cold arising in this process cools the aquarium down by up to 4 ° Celsius.

### 5. Set-Up

The fan battery is put on the aquarium edge and fixed with the Allen screws. It should be fastened in such a way that the fans blow air over the water surface - best in longitudinal sense. Due to the adjustable power pack, the fan speed can be adjusted according to the cooling needs. Normally, it will be sufficient to run the fans at a low level (3 - 4.5 V). Then, they are almost silent. At heat periods, the speed can be increased to 12 V.

Available spare parts: Please refer to [www.aqua-medic.de](http://www.aqua-medic.de).

### 6. Maintenance

The fans are maintenance-free. However, they should be cleaned regularly, in particular of salt depositions. The fans can be exchanged separately. To do so, an end cap has to be unscrewed. Then, the protective grilles can be shoved out and the fans are accessible. Only exchange the faulty fan for an original Aqua Medic fan. Only these are suitable for the installation to aquaria.

## 7. Warranty conditions

AB Aqua Medic GmbH grants the first-time user a 24-month guarantee from the date of purchase on all material and manufacturing defects of the device. Incidentally, the consumer has legal rights; these are not limited by this warranty. This warranty does not cover user serviceable parts, due to normal wear & tear ie: impellers or drive wheels etc. The original invoice or receipt is required as proof of purchase. During the warranty period, we will repair the product for free by installing new or renewed parts. This warranty only covers material and processing faults that occur when used as intended. It does not apply to damage caused by transport, improper handling, incorrect installation, negligence, interference or repairs made by unauthorized persons. **In case of a fault with the unit during or after the warranty period, please contact your dealer. All further steps are clarified between the dealer and AB Aqua Medic. All complaints and returns that are not sent to us via specialist dealers cannot be processed.** AB Aqua Medic is not liable for consequential damages resulting from the use of any of our products.

**AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germany**  
- Technical changes reserved – 03/2019

# Mode d'emploi F

## Ventilateur à fixer sur le rebord de l'aquarium

Cet appareil de qualité a été développé pour l'usage aquariophile et testé par des professionnels. L'utilisation adéquate de cet appareil vous permettra d'abaisser avec efficacité la température de votre aquarium.

### 1. Contenu

Composition d'arctic breeze:

- Groupe de ventilateurs avec 2, 4 ou 6 ventilateurs avec fixation pour le rebord de l'aquarium.
- Ensemble de tension réglable.

### 2. Consignes de sécurité

- Pour toutes manipulations dans l'aquarium, débrancher de manière systématique tous les appareils électriques avant de plonger les mains dans l'eau. Raccorder tous les appareils au secteur avec un dispositif de protection (différentiel) de 30 mA maximal.
- Convient uniquement pour une utilisation en intérieur.
- Protéger de l'humidité, des projections d'eau et de la condensation.
- Nettoyer régulièrement le ventilateur de la salissure et des dépôts de sel.
- Bien entendu, ne pas utiliser comme jouet pour enfants.

### 3. Caractéristiques

- Bas voltage 12 volts avec tension réglable (3 – 12 V). Il est ainsi possible d'adapter le rendement énergétique à la température de l'eau.
- Ventilateur à rendement élevé de 94.000 l/h (ventilateur double) jusqu'à 282.000 l/h (ventilateur sextuple).
- Consommation électrique de 0,7 à 2,8 W par ventilateur
- Diamètre du ventilateur de 60 mm
- Débit d'air par ventilateur 47.000 l/h sous 12 V

<b>Versions:</b>	<b>Nombre de ventilateurs</b>
arctic breeze 2-pack	2
arctic breeze 4-pack	4
arctic breeze 6-pack	6

### 4. Mode de fonctionnement

La batterie de ventilateurs „arctic breeze“ est fixé sur le rebord de l'aquarium de façon à ce qu'un courant d'air continu effleure la surface de l'eau. Ceci entraîne une augmentation de l'évaporation. Le rafraîchissement lié à l'évaporation refroidit l'eau de l'aquarium d'une température pouvant atteindre jusqu'à 4 °C.

### 5. Installation

La batterie de ventilateurs est placée sur le rebord de l'aquarium et fixé à l'aide des vis à 4 pans. Il faut les installer de façon à ce que l'air provenant des ventilateurs souffle sur la surface de l'eau dans le sens de la longueur. La tension électrique réglable permet d'ajuster la vitesse des ventilateurs aux besoins de refroidissement. En règle générale il suffira de faire fonctionner les ventilateurs sur le niveau inférieur (3 à 4,5 V). Ils sont alors pratiquement silencieux. Dans le cas de pointes de chaleur il est possible d'augmenter la vitesse jusqu'à 12 volts.

Pièces de rechange disponibles: voir sous [www.aqua-medic.de](http://www.aqua-medic.de).

### 6. Entretien

Les ventilateurs ne nécessitent pas d'entretien. Il faut toutefois les nettoyer régulièrement, surtout en éliminant les dépôts de sel. Il est possible de remplacer les ventilateurs individuellement. Pour cela il faut dévisser le couvercle. Ceci permet de glisser les grilles de sécurité et les ventilateurs sont accessibles.

Echangez le ventilateur défectueux par un ventilateur d'origine Aqua Medic. Seuls ceux-ci conviennent pour l'installation sur les aquariums.

## **7. Conditions de garantie**

AB Aqua Medic GmbH garantit l'appareil au premier acheteur durant 24 mois à partir de la date d'achat contre tout défaut matériel ou de fabrication. Il ne s'applique pas aux pièces d'usure telles que le tuyau de pompe, le tourniquet et le moteur. Le consommateur bénéficie par ailleurs des droits légaux ; celles-ci ne sont pas limités par la garantie. Le ticket de caisse original tient lieu de preuve d'achat. Durant cette période l'appareil est gratuitement remis en état par le remplacement de pièces neuves ou reconditionnées par nos soins. La garantie couvre uniquement les défauts de matériel ou de fabrication qui peuvent survenir lors d'une utilisation adéquate. Elle n'est pas valable en cas de dommages dus au transport ou à une manipulation non conforme, à de l'anégligence, à une mauvaise installation ou à des manipulations/modifications effectués par des personnes non autorisées. **En cas de problème durant ou après l'écoulement de la période de garantie, veuillez-vous adresser à votre revendeur spécialisé. Toutes les étapes ultérieures seront traitées entre le revendeur spécialisé et AB Aqua Medic. Toutes les réclamations et retours qui ne nous parviennent pas par le revendeur spécialisé ne peuvent pas être traités.** AB Aqua Medic GmbH n'est pas responsable pour les dommages indirects liés à l'utilisation de l'appareil.

**AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Allemagne**  
- Sous réserve de modifications techniques – 03/2019

# Manual de instrucciones ES

## Ventilador para fijar en el borde del acuario

Con la compra de esta unidad, usted ha seleccionado un producto de alta calidad. Ha sido diseñado específicamente para fines acuarísticos y ha sido probado por expertos. Con esta unidad, usted puede bajar la temperatura del agua de su acuario de manera efectiva.

### 1. Envío

artic breeze, consta de las siguientes partes:

- juego de ventiladores con 2, 4 ó 6 ventiladores, incl. soporte de pinza para el borde del acuario
- fuente de alimentación ajustable

### 2. Instrucciones de seguridad

- Cuando trabaje en el acuario, desconecte siempre todas las unidades de la red eléctrica antes de meter las manos en el agua. Conecte todas las unidades a la red eléctrica a través de un dispositivo de corriente residual con una corriente residual máxima de 30 mA.
- Apto sólo para uso en interiores.
- Proteja de la humedad, salpicaduras y condensados.
- Limpie regularmente los ventiladores de suciedad y depósitos de cal.
- No es adecuado como juguete para niños.

### 3. Características

- Bajo voltaje de 12 V con una fuente de alimentación ajustable (3 - 12 V). De este modo, la potencia de refrigeración puede adaptarse a la temperatura del agua.
- Ventiladores de alta capacidad con 94.000 l/h (ventilador doble) hasta 282.000 l/h (ventilador séxtupla)
- potencia absorbida sólo 0,7 - 2,8 W por ventilador
- diámetro del ventilador 60 mm
- caudal de aire por ventilador 47.000 l/h con 12 V

<b>Versiones:</b>	<b>Número de ventiladores:</b>
artic breeze 2-pack	2
artic breeze 4-pack	4
artic breeze 6-pack	6

### 4. Principio de funcionamiento

El motor del ventilador "artic breeze" está fijado en el borde del acuario de tal manera que un flujo de aire constante se desplaza sobre la superficie del agua. Esto conduce a un aumento de la evaporación. El frío de evaporación que se produce en este proceso enfría el acuario hasta 4 ° Celsius.

### 5. Puesta en marcha

La batería del ventilador se coloca en el borde del acuario y se fija con los tornillos de cabeza cilíndrica. Debe fijarse de tal manera que los ventiladores soplen aire sobre la superficie del agua, preferiblemente en sentido longitudinal. Gracias a la unidad de potencia ajustable, la velocidad del ventilador se puede ajustar en función de las necesidades de refrigeración. Normalmente, bastará con hacer funcionar los ventiladores a un nivel bajo (3 - 4,5 V). Entonces, son casi silenciosos. En los períodos de calor, la velocidad puede aumentarse a 12 V.

Piezas de repuesto disponibles: Por favor, diríjase a [www.aqua-medic.de](http://www.aqua-medic.de).

### 6. Mantenimiento

Los ventiladores no necesitan mantenimiento. Sin embargo, deben limpiarse regularmente, en particular de las deposiciones de sal. Los ventiladores se pueden cambiar por separado. Para ello, hay que desenroscar una tapa final. Entonces, las rejillas protectoras pueden ser empujadas hacia afuera y los ventiladores son accesibles. Cambie el ventilador defectuoso únicamente por uno original de Aqua Medic. Sólo estos son adecuados para la instalación en acuarios.



## 7. Condiciones de garantía

AB Aqua Medic GmbH concede al usuario que lo use por primera vez una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra para todos los defectos de material y fabricación del aparato. Por otra parte, el consumidor tiene derechos legales; estos no están limitados por esta garantía. Esta garantía no cubre las piezas consumibles, debido al desgaste normal, por ejemplo: rotores o ruedas motrices, etc. Se requiere la factura o recibo original como prueba de compra. Durante el período de garantía, repararemos el producto de forma gratuita mediante la instalación de piezas nuevas o renovadas. Esta garantía solo cubre los defectos de material y de procesamiento que se producen cuando se utilizan según lo previsto. No se aplica a los daños causados por transporte, manipulación inadecuada, instalación incorrecta, negligencia, interferencia o reparaciones realizadas por personas no autorizadas. **En caso de fallo de la unidad durante o después del período de garantía, por favor póngase en contacto con su distribuidor. Todos los pasos siguientes se resuelven entre el distribuidor y AB Aqua Medic. Todas las reclamaciones y devoluciones que no se nos envíen a través de distribuidores especializados no podrán ser procesadas.** AB Aqua Medic no se hace responsable de los daños resultantes del uso de cualquiera de nuestros productos.

**AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germany**

- Reservado el derecho a modificaciones técnicas - 03/2019

# AQUA MEDIC



	EU-Konformitätserklärung	<b>AQUA MEDIC</b>
--	--------------------------	-------------------

## arctic breeze 2-pack / 4-pack/ 6-pack # 107.102 # 107.104 # 107.106

Hersteller: AB AQUA MEDIC GMBH  
Gewerbepark 24  
49143 Bissendorf  
Deutschland

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

Gegenstand der Erklärung: arctic breeze 2-pack, arctic breeze 4-pack, arctic breeze 6-pack

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2014/30/EU [EMV – elektromagnetische Verträglichkeit]

Richtlinie 2014/35/EU [LVD – Niederspannungsrichtlinie]

Richtlinie 2011/65/EU [RoHS-Richtlinie]

Richtlinie 2012/19/EU [WEEE-Richtlinie]

Angewendete harmonisierte Normen:

- EN 55022:2010
- EN 55032:2015
- EN 61000-3-2:2014
- EN61000-3-3:2013
- EN 55024:2010+A1:2015
- EN 60950-1:2006+A11:2009+A1:2010+A12:2011+A2:2013
- IEC 62321-3-1-2013

Untersignet für und im Namen von: AB Aqua Medic GmbH

Ort, Datum: Bissendorf, 23.10.2018

Name, Funktion: Oliver Wehage, Geschäftsführer

## AQUA MEDIC

AB Aqua Medic GmbH Fon +49 (0)54 02/99 11-0  
Gewerbepark 24 Fax +49 (0)54 02/99 11-19  
49143 Bissendorf info@aqua-medice.de  
Germany www.aqua-medice.de

Unterschrift .....

AB Aqua Medic GmbH • Gewerbepark 24 • 49143 Bissendorf, Germany

Fon: +49 5402 9911-0 • Fax: +49 5402 9911-19 • E-Mail: info@aqua-medice.de • www.aqua-medice.de

Geschäftsführer: Dipl.-Ing. Oliver Wehage • HRB 16246 AG Osnabrück • Ust.-IdNr.: DE 117575590 • WEEE-Reg.-Nr.: DE 88550220 • SEPA-Nr.: DE92ZZZ00000775283

Oldenburgische Landesbank AG • BIC: OLBODEH2XXX | Sparkasse Osnabrück • BIC: NOLADE22XXX | Volksbank Osnabrück eG • BIC: GENODEF10SV | Volksbank Melle eG • BIC: GENODEF1HTR  
IBAN: DE04 2802 0050 5060 5666 00 | IBAN: DE40 2655 0105 0005 9115 24 | IBAN: DE24 2659 0025 1005 0000 00 | IBAN: DE74 2656 2490 0505 4990 00